Revelation 6&7-Greek

2023

### Introduction

We have made every effort to make these papers as presentable as possible as possible in any format. We are not perfectly satisfied with the results. However, we don’t know how to improve them either. Still, we found them quite readable when we opened them on our phone. Your ideas for improvement are always welcome.

If you are concerned about errors and how they might affect your reading: you may always check our work if you have access to any analytical lexicon, of which, at least three are now available. You will need one of these if you intend to continue your Greek readings in the New Testament. We heartily recommend such a lexicon, since it helps build fluency and vocabulary in the NT Greek language, which is Καινη, or common Greek.

By now you’ve realized that most of the textural differences don’t change the meaning very much. I would suggest two causes. One, the vast cultural difference between the Ptolemaic culture developing on an Egyptian base, versus the Seleucid culture developing on a Syrian base led to the growth of two very distinct dialects of Greek. Two, the Alexandrian text was often read by individuals, while the Byzantine text was usually real aloud to large audiences: so, the Byzantine text was adjusted for clearer, easier hearing. I think that these two factors explain nearly all of the divergences.

That other texts are to be taken as normal liturgical inclusions is certain. Roughly half of Revelation is rich hymnology, praise, and prayer following a prose explanation. The manuscript testimony supporting these liturgies in the original is overwhelming and cannot be set aside: in fact, it’s not even contested at all for the most part. Revelation is an early hymnal.

Be well.

### Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινη Διαθηκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner’ Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembegische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament….*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT

### Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price.

### Text

Chapter 6

1 καὶ[[1]](#footnote-1) εἶδον[[2]](#footnote-2) ὅτε[[3]](#footnote-3)[[4]](#footnote-4) ἤνοιξεν[[5]](#footnote-5) τὸ[[6]](#footnote-6) ἀρνίον[[7]](#footnote-7) μίαν[[8]](#footnote-8) ἐκ[[9]](#footnote-9) τῶν[[10]](#footnote-10) ἑπτὰ[[11]](#footnote-11) σφραγίδων[[12]](#footnote-12), καὶ[[13]](#footnote-13) ἤκουσα[[14]](#footnote-14) ἑνὸς[[15]](#footnote-15) ἐκ[[16]](#footnote-16) τῶν[[17]](#footnote-17) τεσσάρων[[18]](#footnote-18) ζῴων[[19]](#footnote-19) λέγοντος[[20]](#footnote-20) ὡς[[21]](#footnote-21) φωνῇ[[22]](#footnote-22) βροντῆς[[23]](#footnote-23) ἔρχου[[24]](#footnote-24)[[25]](#footnote-25).

2 καὶ[[26]](#footnote-26) εἶδον[[27]](#footnote-27)[[28]](#footnote-28), καὶ[[29]](#footnote-29) ἰδοὺ[[30]](#footnote-30) ἵππος[[31]](#footnote-31) λευκός[[32]](#footnote-32), καὶ[[33]](#footnote-33) ὁ[[34]](#footnote-34) καθήμενος[[35]](#footnote-35) ἐπ’[[36]](#footnote-36) αὐτὸν[[37]](#footnote-37) ἔχων[[38]](#footnote-38) τόξον[[39]](#footnote-39), καὶ[[40]](#footnote-40) ἐδόθη[[41]](#footnote-41) αὐτῷ[[42]](#footnote-42) στέφανος[[43]](#footnote-43), καὶ[[44]](#footnote-44) ἐξῆλθεν[[45]](#footnote-45) νικῶν[[46]](#footnote-46) καὶ[[47]](#footnote-47) ἵνα[[48]](#footnote-48) νικήσῃ[[49]](#footnote-49).

3 καὶ[[50]](#footnote-50) ὅτε[[51]](#footnote-51) ἤνοιξεν[[52]](#footnote-52) τὴν[[53]](#footnote-53) σφραγῖδα[[54]](#footnote-54) τὴν[[55]](#footnote-55) δευτέραν[[56]](#footnote-56)[[57]](#footnote-57), ἤκουσα[[58]](#footnote-58) τοῦ[[59]](#footnote-59) δευτέρου[[60]](#footnote-60) ζῴου[[61]](#footnote-61) λέγοντος[[62]](#footnote-62) ἔρχου[[63]](#footnote-63).

4 καὶ[[64]](#footnote-64) ἐξῆλθεν[[65]](#footnote-65) ἄλλος[[66]](#footnote-66) ἵππος[[67]](#footnote-67) πυρρός[[68]](#footnote-68)[[69]](#footnote-69), καὶ[[70]](#footnote-70) τῷ[[71]](#footnote-71) καθημένῳ[[72]](#footnote-72) ἐπ’[[73]](#footnote-73) αὐτὸν[[74]](#footnote-74) ἐδόθη[[75]](#footnote-75) αὐτῷ[[76]](#footnote-76) λαβεῖν[[77]](#footnote-77) τὴν[[78]](#footnote-78) εἰρήνην[[79]](#footnote-79) ἐκ[[80]](#footnote-80) τῆς[[81]](#footnote-81) γῆς[[82]](#footnote-82) καὶ[[83]](#footnote-83)[[84]](#footnote-84) ἵνα[[85]](#footnote-85) ἀλλήλους[[86]](#footnote-86) σφάξουσιν[[87]](#footnote-87)[[88]](#footnote-88), καὶ[[89]](#footnote-89) ἐδόθη[[90]](#footnote-90) αὐτῷ[[91]](#footnote-91) μάχαιρα[[92]](#footnote-92) μεγάλη[[93]](#footnote-93).

5 καὶ[[94]](#footnote-94) ὅτε[[95]](#footnote-95) ἤνοιξε(ν)[[96]](#footnote-96) τὴν[[97]](#footnote-97) σφραγῖδα[[98]](#footnote-98) τὴν[[99]](#footnote-99) τρίτην[[100]](#footnote-100), ἤκουσα[[101]](#footnote-101) τοῦ[[102]](#footnote-102) τρίτου[[103]](#footnote-103) ζῴου[[104]](#footnote-104) λέγοντος[[105]](#footnote-105) ἔρχου[[106]](#footnote-106). καὶ[[107]](#footnote-107) εἶδον[[108]](#footnote-108)[[109]](#footnote-109), καὶ[[110]](#footnote-110) ἰδοὺ[[111]](#footnote-111) ἵππος[[112]](#footnote-112) μέλας[[113]](#footnote-113)[[114]](#footnote-114), καὶ[[115]](#footnote-115) ὁ[[116]](#footnote-116) καθήμενος[[117]](#footnote-117) ἐπ’[[118]](#footnote-118) αὐτὸν[[119]](#footnote-119) ἔχων[[120]](#footnote-120) ζυγὸν[[121]](#footnote-121) ἐν[[122]](#footnote-122) τῇ[[123]](#footnote-123) χειρὶ[[124]](#footnote-124) αὐτοῦ[[125]](#footnote-125).

6 καὶ[[126]](#footnote-126) ἤκουσα[[127]](#footnote-127) ὡς[[128]](#footnote-128)[[129]](#footnote-129) φωνὴν[[130]](#footnote-130) ἐν[[131]](#footnote-131) μέσῳ[[132]](#footnote-132) τῶν[[133]](#footnote-133) τεσσάρων[[134]](#footnote-134) ζῴων[[135]](#footnote-135) λέγουσαν[[136]](#footnote-136) χοῖνιξ[[137]](#footnote-137) σίτου[[138]](#footnote-138) δηναρίου[[139]](#footnote-139), καὶ[[140]](#footnote-140) τρεῖς[[141]](#footnote-141) χοίνικες[[142]](#footnote-142) κριθῶν[[143]](#footnote-143)[[144]](#footnote-144) δηναρίου[[145]](#footnote-145) καὶ[[146]](#footnote-146) τὸ[[147]](#footnote-147) ἔλαιον[[148]](#footnote-148) καὶ[[149]](#footnote-149) τὸν[[150]](#footnote-150) οἶνον[[151]](#footnote-151) μὴ[[152]](#footnote-152) ἀδικήσῃς[[153]](#footnote-153).

7 καὶ[[154]](#footnote-154) ὅτε[[155]](#footnote-155) ἤνοιξεν[[156]](#footnote-156) τὴν[[157]](#footnote-157) σφραγῖδα[[158]](#footnote-158) τὴν[[159]](#footnote-159) τετάρτην[[160]](#footnote-160), ἤκουσα[[161]](#footnote-161) φωνὴν[[162]](#footnote-162)[[163]](#footnote-163) τοῦ[[164]](#footnote-164) τετάρτου[[165]](#footnote-165) ζῴου[[166]](#footnote-166) λέγοντος[[167]](#footnote-167) ἔρχου[[168]](#footnote-168)[[169]](#footnote-169).

8 καὶ[[170]](#footnote-170) εἶδον[[171]](#footnote-171)[[172]](#footnote-172), καὶ[[173]](#footnote-173) ἰδοὺ[[174]](#footnote-174) ἵππος[[175]](#footnote-175) χλωρός[[176]](#footnote-176), καὶ[[177]](#footnote-177) ὁ[[178]](#footnote-178) καθήμενος[[179]](#footnote-179) ἐπάνω[[180]](#footnote-180) αὐτοῦ[[181]](#footnote-181) ὄνομα[[182]](#footnote-182) αὐτῷ[[183]](#footnote-183) ὁ[[184]](#footnote-184) θάνατος[[185]](#footnote-185), καὶ[[186]](#footnote-186) ὁ[[187]](#footnote-187) ᾅδης[[188]](#footnote-188) ἠκολούθει[[189]](#footnote-189) μετ’[[190]](#footnote-190) αὐτοῦ[[191]](#footnote-191)[[192]](#footnote-192), καὶ[[193]](#footnote-193) ἐδόθη[[194]](#footnote-194) αὐτοῖς[[195]](#footnote-195)[[196]](#footnote-196) ἐξουσία[[197]](#footnote-197) ἐπὶ[[198]](#footnote-198) τὸ[[199]](#footnote-199) τέταρτον[[200]](#footnote-200) τῆς[[201]](#footnote-201) γῆς[[202]](#footnote-202), ἀποκτεῖναι[[203]](#footnote-203) ἐν[[204]](#footnote-204) ῥομφαίᾳ[[205]](#footnote-205) καὶ[[206]](#footnote-206) ἐν[[207]](#footnote-207) λιμῷ[[208]](#footnote-208) καὶ[[209]](#footnote-209) ἐν[[210]](#footnote-210) θανάτῳ[[211]](#footnote-211) καὶ[[212]](#footnote-212) ὑπὸ[[213]](#footnote-213) τῶν[[214]](#footnote-214) θηρίων[[215]](#footnote-215) τῆς[[216]](#footnote-216) γῆς[[217]](#footnote-217).

9 καὶ[[218]](#footnote-218) ὅτε[[219]](#footnote-219) ἤνοιξεν[[220]](#footnote-220) τὴν[[221]](#footnote-221) πέμπτην[[222]](#footnote-222) σφραγῖδα[[223]](#footnote-223), εἶδον[[224]](#footnote-224) ὑποκάτω[[225]](#footnote-225) τοῦ[[226]](#footnote-226) θυσιαστηρίου[[227]](#footnote-227) τὰς[[228]](#footnote-228) ψυχὰς[[229]](#footnote-229) τῶν[[230]](#footnote-230) ἐσφαγμένων[[231]](#footnote-231) διὰ[[232]](#footnote-232) τὸν[[233]](#footnote-233) λόγον[[234]](#footnote-234) τοῦ[[235]](#footnote-235) θεοῦ[[236]](#footnote-236) καὶ[[237]](#footnote-237) διὰ[[238]](#footnote-238) τὴν[[239]](#footnote-239) μαρτυρίαν[[240]](#footnote-240)[[241]](#footnote-241) ἣν[[242]](#footnote-242) εἶχον[[243]](#footnote-243).

10 καὶ[[244]](#footnote-244) ἔκραξαν[[245]](#footnote-245) φωνῇ[[246]](#footnote-246) μεγάλῃ[[247]](#footnote-247) λέγοντες[[248]](#footnote-248) ἕως[[249]](#footnote-249) πότε[[250]](#footnote-250), ὁ[[251]](#footnote-251) δεσπότης[[252]](#footnote-252) ὁ[[253]](#footnote-253) ἅγιος[[254]](#footnote-254) καὶ[[255]](#footnote-255) ἀληθινός[[256]](#footnote-256), οὐ[[257]](#footnote-257) κρίνεις[[258]](#footnote-258) καὶ[[259]](#footnote-259) ἐκδικεῖς[[260]](#footnote-260) τὸ[[261]](#footnote-261) αἷμα[[262]](#footnote-262) ἡμῶν[[263]](#footnote-263) ἐκ[[264]](#footnote-264) τῶν[[265]](#footnote-265) κατοικούντων[[266]](#footnote-266) ἐπὶ[[267]](#footnote-267) τῆς[[268]](#footnote-268) γῆς[[269]](#footnote-269);

11 καὶ[[270]](#footnote-270) ἐδόθη[[271]](#footnote-271) αὐτοῖς[[272]](#footnote-272) ἑκάστῳ[[273]](#footnote-273) στολὴ[[274]](#footnote-274) λευκή[[275]](#footnote-275), καὶ[[276]](#footnote-276) ἐρρέθη[[277]](#footnote-277) αὐτοῖς[[278]](#footnote-278) ἵνα[[279]](#footnote-279) ἀναπαύσονται[[280]](#footnote-280)[[281]](#footnote-281) ἔτι[[282]](#footnote-282) χρόνον[[283]](#footnote-283) μικρόν[[284]](#footnote-284)[[285]](#footnote-285), ἕως[[286]](#footnote-286) πληρωθῶσιν[[287]](#footnote-287)[[288]](#footnote-288) καὶ[[289]](#footnote-289) οἱ[[290]](#footnote-290) σύνδουλοι[[291]](#footnote-291) αὐτῶν[[292]](#footnote-292) καὶ[[293]](#footnote-293) οἱ[[294]](#footnote-294) ἀδελφοὶ[[295]](#footnote-295) αὐτῶν[[296]](#footnote-296)[[297]](#footnote-297) οἱ[[298]](#footnote-298) μέλλοντες[[299]](#footnote-299) ἀποκτέννεσθαι[[300]](#footnote-300)[[301]](#footnote-301) ὡς[[302]](#footnote-302) καὶ[[303]](#footnote-303) αὐτοί[[304]](#footnote-304).

12 καὶ[[305]](#footnote-305) εἶδον[[306]](#footnote-306) ὅτε[[307]](#footnote-307) ἤνοιξεν[[308]](#footnote-308) τὴν[[309]](#footnote-309) σφραγῖδα[[310]](#footnote-310) τὴν[[311]](#footnote-311) ἕκτην[[312]](#footnote-312), καὶ[[313]](#footnote-313) σεισμὸς[[314]](#footnote-314) μέγας[[315]](#footnote-315) ἐγένετο[[316]](#footnote-316), καὶ[[317]](#footnote-317) ὁ[[318]](#footnote-318) ἥλιος[[319]](#footnote-319) ἐγένετο[[320]](#footnote-320) μέλας[[321]](#footnote-321)[[322]](#footnote-322) ὡς[[323]](#footnote-323) σάκκος[[324]](#footnote-324) τρίχινος[[325]](#footnote-325), καὶ[[326]](#footnote-326) ἡ[[327]](#footnote-327) σελήνη[[328]](#footnote-328) ὅλη[[329]](#footnote-329) ἐγένετο[[330]](#footnote-330) ὡς[[331]](#footnote-331) αἷμα[[332]](#footnote-332),

13 καὶ[[333]](#footnote-333) οἱ[[334]](#footnote-334) ἀστέρες[[335]](#footnote-335) τοῦ[[336]](#footnote-336) οὐρανοῦ[[337]](#footnote-337) ἔπεσαν[[338]](#footnote-338)[[339]](#footnote-339) εἰς[[340]](#footnote-340) τὴν[[341]](#footnote-341) γῆν[[342]](#footnote-342), ὡς[[343]](#footnote-343) συκῆ[[344]](#footnote-344) βάλλει[[345]](#footnote-345)[[346]](#footnote-346) τοὺς[[347]](#footnote-347) ὀλύνθους[[348]](#footnote-348) αὐτῆς[[349]](#footnote-349) ὑπὸ[[350]](#footnote-350) ἀνέμου[[351]](#footnote-351) μεγάλου[[352]](#footnote-352) σειομένη[[353]](#footnote-353),

14 καὶ[[354]](#footnote-354) ὁ[[355]](#footnote-355) οὐρανὸς[[356]](#footnote-356) ἀπεχωρίσθη[[357]](#footnote-357) ὡς[[358]](#footnote-358) βιβλίον[[359]](#footnote-359) ἑλισσόμενον[[360]](#footnote-360), καὶ[[361]](#footnote-361) πᾶν[[362]](#footnote-362) ὄρος[[363]](#footnote-363) καὶ[[364]](#footnote-364) νῆσος[[365]](#footnote-365) ἐκ[[366]](#footnote-366) τῶν[[367]](#footnote-367) τόπων[[368]](#footnote-368) αὐτῶν[[369]](#footnote-369) ἐκινήθησαν[[370]](#footnote-370).

15 καὶ[[371]](#footnote-371) οἱ[[372]](#footnote-372) βασιλεῖς[[373]](#footnote-373) τῆς[[374]](#footnote-374) γῆς[[375]](#footnote-375) καὶ[[376]](#footnote-376) οἱ[[377]](#footnote-377) μεγιστᾶνες[[378]](#footnote-378) καὶ[[379]](#footnote-379) οἱ[[380]](#footnote-380) χιλίαρχοι[[381]](#footnote-381) καὶ[[382]](#footnote-382) οἱ[[383]](#footnote-383) πλούσιοι[[384]](#footnote-384) καὶ[[385]](#footnote-385) οἱ[[386]](#footnote-386) ἰσχυροὶ[[387]](#footnote-387) καὶ[[388]](#footnote-388) πᾶς[[389]](#footnote-389) δοῦλος[[390]](#footnote-390) καὶ[[391]](#footnote-391) ἐλεύθερος[[392]](#footnote-392) ἔκρυψαν[[393]](#footnote-393) ἑαυτοὺς[[394]](#footnote-394) εἰς[[395]](#footnote-395) τὰ[[396]](#footnote-396) σπήλαια[[397]](#footnote-397) καὶ[[398]](#footnote-398) εἰς[[399]](#footnote-399) τὰς[[400]](#footnote-400) πέτρας[[401]](#footnote-401) τῶν[[402]](#footnote-402) ὀρέων[[403]](#footnote-403)

16 καὶ[[404]](#footnote-404) λέγουσιν[[405]](#footnote-405) τοῖς[[406]](#footnote-406) ὄρεσιν[[407]](#footnote-407) καὶ[[408]](#footnote-408) ταῖς[[409]](#footnote-409) πέτραις[[410]](#footnote-410) πέσετε[[411]](#footnote-411) ἐφ’[[412]](#footnote-412) ἡμᾶς[[413]](#footnote-413) καὶ[[414]](#footnote-414) κρύψατε[[415]](#footnote-415) ἡμᾶς[[416]](#footnote-416) ἀπὸ[[417]](#footnote-417) προσώπου[[418]](#footnote-418) τοῦ[[419]](#footnote-419) καθημένου[[420]](#footnote-420) ἐπὶ[[421]](#footnote-421) τοῦ[[422]](#footnote-422) θρόνου[[423]](#footnote-423) καὶ[[424]](#footnote-424) ἀπὸ[[425]](#footnote-425) τῆς[[426]](#footnote-426) ὀργῆς[[427]](#footnote-427) τοῦ[[428]](#footnote-428) ἀρνίου[[429]](#footnote-429),

17 ὅτι[[430]](#footnote-430) ἦλθεν[[431]](#footnote-431) ἡ[[432]](#footnote-432) ἡμέρα[[433]](#footnote-433) ἡ[[434]](#footnote-434) μεγάλη[[435]](#footnote-435) τῆς[[436]](#footnote-436) ὀργῆς[[437]](#footnote-437) αὐτῶν[[438]](#footnote-438)[[439]](#footnote-439), καὶ[[440]](#footnote-440) τίς[[441]](#footnote-441) δύναται[[442]](#footnote-442) σταθῆναι[[443]](#footnote-443);

Chapter 7

1 μετὰ[[444]](#footnote-444)[[445]](#footnote-445) τοῦτο[[446]](#footnote-446) εἶδον[[447]](#footnote-447) τέσσαρας[[448]](#footnote-448) ἀγγέλους[[449]](#footnote-449) ἑστῶτας[[450]](#footnote-450) ἐπὶ[[451]](#footnote-451) τὰς[[452]](#footnote-452) τέσσαρας[[453]](#footnote-453) γωνίας[[454]](#footnote-454) τῆς[[455]](#footnote-455) γῆς[[456]](#footnote-456), κρατοῦντας[[457]](#footnote-457) τοὺς[[458]](#footnote-458) τέσσαρας[[459]](#footnote-459) ἀνέμους[[460]](#footnote-460) τῆς[[461]](#footnote-461) γῆς[[462]](#footnote-462), ἵνα[[463]](#footnote-463) μὴ[[464]](#footnote-464) πνέῃ[[465]](#footnote-465) ἄνεμος[[466]](#footnote-466) ἐπὶ[[467]](#footnote-467) τῆς[[468]](#footnote-468) γῆς[[469]](#footnote-469) μήτε[[470]](#footnote-470) ἐπὶ[[471]](#footnote-471) τῆς[[472]](#footnote-472) θαλάσσης[[473]](#footnote-473) μήτε[[474]](#footnote-474) ἐπὶ[[475]](#footnote-475) πᾶν[[476]](#footnote-476)[[477]](#footnote-477) δένδρον[[478]](#footnote-478).

2 καὶ[[479]](#footnote-479) εἶδον[[480]](#footnote-480) ἄλλον[[481]](#footnote-481) ἄγγελον[[482]](#footnote-482) ἀναβαίνοντα[[483]](#footnote-483) ἀπὸ[[484]](#footnote-484) ἀνατολῆς[[485]](#footnote-485) ἡλίου[[486]](#footnote-486), ἔχοντα[[487]](#footnote-487) σφραγῖδα[[488]](#footnote-488) θεοῦ[[489]](#footnote-489) ζῶντος[[490]](#footnote-490), καὶ[[491]](#footnote-491) ἔκραξεν[[492]](#footnote-492) φωνῇ[[493]](#footnote-493) μεγάλῃ[[494]](#footnote-494) τοῖς[[495]](#footnote-495) τέσσαρσιν[[496]](#footnote-496) ἀγγέλοις[[497]](#footnote-497) οἷς[[498]](#footnote-498) ἐδόθη[[499]](#footnote-499) αὐτοῖς[[500]](#footnote-500) ἀδικῆσαι[[501]](#footnote-501) τὴν[[502]](#footnote-502) γῆν[[503]](#footnote-503) καὶ[[504]](#footnote-504) τὴν[[505]](#footnote-505) θάλασσαν[[506]](#footnote-506),

3 λέγων[[507]](#footnote-507) μὴ[[508]](#footnote-508) ἀδικήσητε[[509]](#footnote-509) τὴν[[510]](#footnote-510) γῆν[[511]](#footnote-511) μήτε[[512]](#footnote-512) τὴν[[513]](#footnote-513) θάλασσαν[[514]](#footnote-514) μήτε[[515]](#footnote-515) τὰ[[516]](#footnote-516) δένδρα[[517]](#footnote-517), ἄχρι[[518]](#footnote-518)[[519]](#footnote-519) σφραγίσωμεν[[520]](#footnote-520) τοὺς[[521]](#footnote-521) δούλους[[522]](#footnote-522) τοῦ[[523]](#footnote-523) θεοῦ[[524]](#footnote-524) ἡμῶν[[525]](#footnote-525) ἐπὶ[[526]](#footnote-526) τῶν[[527]](#footnote-527) μετώπων[[528]](#footnote-528) αὐτῶν[[529]](#footnote-529).

4 καὶ[[530]](#footnote-530) ἤκουσα[[531]](#footnote-531) τὸν[[532]](#footnote-532) ἀριθμὸν[[533]](#footnote-533) τῶν[[534]](#footnote-534) ἐσφραγισμένων[[535]](#footnote-535), ἑκατὸν[[536]](#footnote-536)[[537]](#footnote-537) τεσσεράκοντα[[538]](#footnote-538) τέσσαρες[[539]](#footnote-539) χιλιάδες[[540]](#footnote-540), ἐσφραγισμένοι[[541]](#footnote-541)[[542]](#footnote-542) ἐκ[[543]](#footnote-543) πάσης[[544]](#footnote-544) φυλῆς[[545]](#footnote-545) υἱῶν[[546]](#footnote-546) ἰσραήλ[[547]](#footnote-547).·

5 ἐκ[[548]](#footnote-548) φυλῆς[[549]](#footnote-549) ἰούδα[[550]](#footnote-550) δώδεκα[[551]](#footnote-551) χιλιάδες[[552]](#footnote-552) ἐσφραγισμένοι[[553]](#footnote-553)[[554]](#footnote-554),

ἐκ[[555]](#footnote-555) φυλῆς[[556]](#footnote-556) ῥουβὴν[[557]](#footnote-557)[[558]](#footnote-558) δώδεκα[[559]](#footnote-559) χιλιάδες[[560]](#footnote-560),

ἐκ[[561]](#footnote-561) φυλῆς[[562]](#footnote-562) γὰδ[[563]](#footnote-563) δώδεκα[[564]](#footnote-564) χιλιάδες[[565]](#footnote-565),

6 ἐκ[[566]](#footnote-566) φυλῆς[[567]](#footnote-567) ἀσὴρ[[568]](#footnote-568) δώδεκα[[569]](#footnote-569) χιλιάδες[[570]](#footnote-570),

ἐκ[[571]](#footnote-571) φυλῆς[[572]](#footnote-572) νεφθαλὶμ[[573]](#footnote-573)[[574]](#footnote-574) δώδεκα[[575]](#footnote-575) χιλιάδες[[576]](#footnote-576),

ἐκ[[577]](#footnote-577) φυλῆς[[578]](#footnote-578) μανασσῆ[[579]](#footnote-579) δώδεκα[[580]](#footnote-580) χιλιάδες[[581]](#footnote-581),

7 ἐκ[[582]](#footnote-582) φυλῆς[[583]](#footnote-583) συμεὼν[[584]](#footnote-584) δώδεκα[[585]](#footnote-585) χιλιάδες[[586]](#footnote-586),

ἐκ[[587]](#footnote-587) φυλῆς[[588]](#footnote-588) λευὶ[[589]](#footnote-589) δώδεκα[[590]](#footnote-590) χιλιάδες[[591]](#footnote-591),

ἐκ[[592]](#footnote-592) φυλῆς[[593]](#footnote-593) ἰσσαχὰρ[[594]](#footnote-594)[[595]](#footnote-595) δώδεκα[[596]](#footnote-596) χιλιάδες[[597]](#footnote-597),

8 ἐκ[[598]](#footnote-598) φυλῆς[[599]](#footnote-599) ζαβουλὼν[[600]](#footnote-600) δώδεκα[[601]](#footnote-601) χιλιάδες[[602]](#footnote-602),

ἐκ[[603]](#footnote-603) φυλῆς[[604]](#footnote-604) ἰωσὴφ[[605]](#footnote-605) δώδεκα[[606]](#footnote-606) χιλιάδες[[607]](#footnote-607),

ἐκ[[608]](#footnote-608) φυλῆς[[609]](#footnote-609) βενιαμεὶν[[610]](#footnote-610)[[611]](#footnote-611) δώδεκα[[612]](#footnote-612) χιλιάδες[[613]](#footnote-613) ἐσφραγισμένοι[[614]](#footnote-614)[[615]](#footnote-615).

9 μετὰ[[616]](#footnote-616) ταῦτα[[617]](#footnote-617) εἶδον[[618]](#footnote-618), καὶ[[619]](#footnote-619) ἰδοὺ[[620]](#footnote-620) ὄχλος[[621]](#footnote-621) πολύς[[622]](#footnote-622), ὃν[[623]](#footnote-623) ἀριθμῆσαι[[624]](#footnote-624) αὐτὸν[[625]](#footnote-625)[[626]](#footnote-626) οὐδεὶς[[627]](#footnote-627) ἐδύνατο[[628]](#footnote-628), ἐκ[[629]](#footnote-629) παντὸς[[630]](#footnote-630) ἔθνους[[631]](#footnote-631) καὶ[[632]](#footnote-632) φυλῶν[[633]](#footnote-633) καὶ[[634]](#footnote-634) λαῶν[[635]](#footnote-635) καὶ[[636]](#footnote-636) γλωσσῶν[[637]](#footnote-637), ἑστῶτες[[638]](#footnote-638)[[639]](#footnote-639) ἐνώπιον[[640]](#footnote-640) τοῦ[[641]](#footnote-641) θρόνου[[642]](#footnote-642) καὶ[[643]](#footnote-643) ἐνώπιον[[644]](#footnote-644) τοῦ[[645]](#footnote-645) ἀρνίου[[646]](#footnote-646), περιβεβλημένους[[647]](#footnote-647) στολὰς[[648]](#footnote-648) λευκάς[[649]](#footnote-649), καὶ[[650]](#footnote-650) φοίνικες[[651]](#footnote-651)[[652]](#footnote-652) ἐν[[653]](#footnote-653) ταῖς[[654]](#footnote-654) χερσὶν[[655]](#footnote-655) αὐτῶν[[656]](#footnote-656)

10 καὶ[[657]](#footnote-657) κράζουσι(ν)[[658]](#footnote-658) φωνῇ[[659]](#footnote-659) μεγάλῃ[[660]](#footnote-660) λέγοντες[[661]](#footnote-661) ἡ[[662]](#footnote-662) σωτηρία[[663]](#footnote-663) τῷ[[664]](#footnote-664) θεῷ[[665]](#footnote-665) ἡμῶν[[666]](#footnote-666) τῷ[[667]](#footnote-667) καθημένῳ[[668]](#footnote-668) ἐπὶ[[669]](#footnote-669) τῷ[[670]](#footnote-670) θρόνῳ[[671]](#footnote-671) καὶ[[672]](#footnote-672) τῷ[[673]](#footnote-673) ἀρνίῳ[[674]](#footnote-674).

11 καὶ[[675]](#footnote-675) πάντες[[676]](#footnote-676) οἱ[[677]](#footnote-677) ἄγγελοι[[678]](#footnote-678) εἱστήκεισαν[[679]](#footnote-679) κύκλῳ[[680]](#footnote-680) τοῦ[[681]](#footnote-681) θρόνου[[682]](#footnote-682) καὶ[[683]](#footnote-683) τῶν[[684]](#footnote-684) πρεσβυτέρων[[685]](#footnote-685) καὶ[[686]](#footnote-686) τῶν[[687]](#footnote-687) τεσσάρων[[688]](#footnote-688) ζῴων[[689]](#footnote-689), καὶ[[690]](#footnote-690) ἔπεσαν[[691]](#footnote-691)[[692]](#footnote-692) ἐνώπιον[[693]](#footnote-693) τοῦ[[694]](#footnote-694) θρόνου[[695]](#footnote-695) ἐπὶ[[696]](#footnote-696) τὰ[[697]](#footnote-697) πρόσωπα[[698]](#footnote-698) αὐτῶν[[699]](#footnote-699) καὶ[[700]](#footnote-700) προσεκύνησαν[[701]](#footnote-701) τῷ[[702]](#footnote-702) θεῷ[[703]](#footnote-703),

12 λέγοντες[[704]](#footnote-704) ἀμήν[[705]](#footnote-705) ἡ[[706]](#footnote-706) εὐλογία[[707]](#footnote-707) καὶ[[708]](#footnote-708) ἡ[[709]](#footnote-709) δόξα[[710]](#footnote-710) καὶ[[711]](#footnote-711) ἡ[[712]](#footnote-712) σοφία[[713]](#footnote-713) καὶ[[714]](#footnote-714) ἡ[[715]](#footnote-715) εὐχαριστία[[716]](#footnote-716) καὶ[[717]](#footnote-717) ἡ[[718]](#footnote-718) τιμὴ[[719]](#footnote-719) καὶ[[720]](#footnote-720) ἡ[[721]](#footnote-721) δύναμις[[722]](#footnote-722) καὶ[[723]](#footnote-723) ἡ[[724]](#footnote-724) ἰσχὺς[[725]](#footnote-725) τῷ[[726]](#footnote-726) θεῷ[[727]](#footnote-727) ἡμῶν[[728]](#footnote-728) εἰς[[729]](#footnote-729) τοὺς[[730]](#footnote-730) αἰῶνας[[731]](#footnote-731) τῶν[[732]](#footnote-732) αἰώνων[[733]](#footnote-733) ἀμήν[[734]](#footnote-734).

13 καὶ[[735]](#footnote-735) ἀπεκρίθη[[736]](#footnote-736) εἷς[[737]](#footnote-737) ἐκ[[738]](#footnote-738) τῶν[[739]](#footnote-739) πρεσβυτέρων[[740]](#footnote-740) λέγων[[741]](#footnote-741) μοι[[742]](#footnote-742) οὗτοι[[743]](#footnote-743) οἱ[[744]](#footnote-744) περιβεβλημένοι[[745]](#footnote-745) τὰς[[746]](#footnote-746) στολὰς[[747]](#footnote-747) τὰς[[748]](#footnote-748) λευκὰς[[749]](#footnote-749) τίνες[[750]](#footnote-750) εἰσὶν[[751]](#footnote-751) καὶ[[752]](#footnote-752) πόθεν[[753]](#footnote-753) ἦλθον[[754]](#footnote-754);

14 καὶ[[755]](#footnote-755) εἴρηκα[[756]](#footnote-756)[[757]](#footnote-757) αὐτῷ[[758]](#footnote-758) κύριέ[[759]](#footnote-759) μου[[760]](#footnote-760), σὺ[[761]](#footnote-761) οἶδας[[762]](#footnote-762). καὶ[[763]](#footnote-763) εἶπέν[[764]](#footnote-764) μοι[[765]](#footnote-765) οὗτοί[[766]](#footnote-766) εἰσιν[[767]](#footnote-767) οἱ[[768]](#footnote-768) ἐρχόμενοι[[769]](#footnote-769) ἐκ[[770]](#footnote-770) τῆς[[771]](#footnote-771) θλίψεως[[772]](#footnote-772) τῆς[[773]](#footnote-773) μεγάλης[[774]](#footnote-774), καὶ[[775]](#footnote-775) ἔπλυναν[[776]](#footnote-776) τὰς[[777]](#footnote-777) στολὰς[[778]](#footnote-778) αὐτῶν[[779]](#footnote-779) καὶ[[780]](#footnote-780) ἐλεύκαναν[[781]](#footnote-781) αὐτὰς[[782]](#footnote-782)[[783]](#footnote-783) ἐν[[784]](#footnote-784) τῷ[[785]](#footnote-785) αἵματι[[786]](#footnote-786) τοῦ[[787]](#footnote-787) ἀρνίου[[788]](#footnote-788).

15 διὰ[[789]](#footnote-789) τοῦτό[[790]](#footnote-790) εἰσιν[[791]](#footnote-791) ἐνώπιον[[792]](#footnote-792) τοῦ[[793]](#footnote-793) θρόνου[[794]](#footnote-794) τοῦ[[795]](#footnote-795) θεοῦ[[796]](#footnote-796), καὶ[[797]](#footnote-797) λατρεύουσιν[[798]](#footnote-798) αὐτῷ[[799]](#footnote-799) ἡμέρας[[800]](#footnote-800) καὶ[[801]](#footnote-801) νυκτὸς[[802]](#footnote-802) ἐν[[803]](#footnote-803) τῷ[[804]](#footnote-804) ναῷ[[805]](#footnote-805) αὐτοῦ[[806]](#footnote-806), καὶ[[807]](#footnote-807) ὁ[[808]](#footnote-808) καθήμενος[[809]](#footnote-809) ἐπὶ[[810]](#footnote-810) τοῦ[[811]](#footnote-811) θρόνου[[812]](#footnote-812)[[813]](#footnote-813) σκηνώσει[[814]](#footnote-814) ἐπ’[[815]](#footnote-815) αὐτούς[[816]](#footnote-816).

16 οὐ[[817]](#footnote-817) πεινάσουσιν[[818]](#footnote-818) ἔτι[[819]](#footnote-819) οὐδὲ[[820]](#footnote-820)[[821]](#footnote-821) διψήσουσιν[[822]](#footnote-822) ἔτι[[823]](#footnote-823), οὐδὲ[[824]](#footnote-824)[[825]](#footnote-825) μὴ[[826]](#footnote-826) πέσῃ[[827]](#footnote-827) ἐπ’[[828]](#footnote-828) αὐτοὺς[[829]](#footnote-829) ὁ[[830]](#footnote-830) ἥλιος[[831]](#footnote-831) οὐδὲ[[832]](#footnote-832) πᾶν[[833]](#footnote-833) καῦμα[[834]](#footnote-834),

17 ὅτι[[835]](#footnote-835) τὸ[[836]](#footnote-836) ἀρνίον[[837]](#footnote-837) τὸ[[838]](#footnote-838) ἀνὰ[[839]](#footnote-839) μέσον[[840]](#footnote-840) τοῦ[[841]](#footnote-841) θρόνου[[842]](#footnote-842) ποιμανεῖ[[843]](#footnote-843)[[844]](#footnote-844) αὐτούς[[845]](#footnote-845), καὶ[[846]](#footnote-846) ὁδηγήσει[[847]](#footnote-847)[[848]](#footnote-848) αὐτοὺς[[849]](#footnote-849) ἐπὶ[[850]](#footnote-850) ζωῆς[[851]](#footnote-851) πηγὰς[[852]](#footnote-852) ὑδάτων[[853]](#footnote-853) καὶ[[854]](#footnote-854) ἐξαλείψει[[855]](#footnote-855) ὁ[[856]](#footnote-856) θεὸς[[857]](#footnote-857) πᾶν[[858]](#footnote-858) δάκρυον[[859]](#footnote-859) ἐκ[[860]](#footnote-860) τῶν[[861]](#footnote-861) ὀφθαλμῶν[[862]](#footnote-862) αὐτῶν[[863]](#footnote-863).

[[864]](#footnote-864)

1. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-1)
2. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-2)
3. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-3)
4. The Byzantine text has, ὅτι, since, instead of, ὅτε. [↑](#footnote-ref-4)
5. ἤνοιξεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-5)
6. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-6)
7. ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-7)
8. μίαν: adjective, feminine accusative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one. [↑](#footnote-ref-8)
9. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-9)
10. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-10)
11. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-11)
12. σφραγίδων: noun, feminine genitive plural of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-12)
13. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-13)
14. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-14)
15. ἑνὸς: adjective, neuter genitive singular numeral εἷς, μία, ἕν: one. [↑](#footnote-ref-15)
16. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-16)
17. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-17)
18. τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-18)
19. ζῴων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-19)
20. λέγοντος: participle, genitive singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-20)
21. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-21)
22. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-22)
23. βροντῆς: noun, feminine genitive plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-23)
24. ἔρχου: verb, second person singular, present indicative middle (deponent) of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-24)
25. The Byzantine text adds the words, καὶ ἴδε, and see, after ἔρχου. [↑](#footnote-ref-25)
26. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-26)
27. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-27)
28. The Byzantine text omits the words, καὶ εἶδον, and I saw. [↑](#footnote-ref-28)
29. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-29)
30. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-30)
31. ἵππος: noun, masculine nominative singular of ἵππος, ου, ὁ: horse. Evidently the feminine nominative singular is also ἵππος, ου, ἡ. We suspect that stallion (επιβήτορας is not used in the Bible) is intended for a war horse. A mare is chosen for quietness in battle. Stallions rage; mares do not. The difference in behavior between the two is amazing. This behavior is vital to the way we see the text. [↑](#footnote-ref-31)
32. λευκός: adjective, masculine nominative singular of λευκός, ή, όν: white; bright, light. [↑](#footnote-ref-32)
33. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-33)
34. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-34)
35. καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-35)
36. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-36)
37. αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-37)
38. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-38)
39. τόξον: noun, neuter nominative or accusative singular of τόξον, ου, τό: bow. [↑](#footnote-ref-39)
40. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-40)
41. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-41)
42. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-42)
43. στέφανος: noun, masculine nominative singular of στέφανος, ου, ὁ: crown; wreath. [↑](#footnote-ref-43)
44. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-44)
45. ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out. [↑](#footnote-ref-45)
46. νικῶν: participle, nominative masculine singular, present active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue. [↑](#footnote-ref-46)
47. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-47)
48. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-48)
49. νικήσῃ: verb, third person singular, aorist subjunctive active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue. [↑](#footnote-ref-49)
50. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-50)
51. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-51)
52. ἤνοιξεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-52)
53. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-53)
54. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-54)
55. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-55)
56. δευτέραν: adjective, feminine accusative singular of δευτέρος, α, ον: second. [↑](#footnote-ref-56)
57. The Byzantine text has, δευτέραν σφραγῖδα, instead of, σφραγῖδα τὴν δευτέραν. [↑](#footnote-ref-57)
58. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-58)
59. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-59)
60. δευτέρου: adjective, masculine or neuter genitive singular of δευτέρος, α, ον: second. [↑](#footnote-ref-60)
61. ζῴου: noun, neuter genitive singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-61)
62. λέγοντος: participle, genitive singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-62)
63. ἔρχου: verb, second person singular, present indicative middle (deponent) of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-63)
64. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-64)
65. ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out. [↑](#footnote-ref-65)
66. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-66)
67. ἵππος: noun, masculine nominative singular of ἵππος, ου, ὁ: horse. [↑](#footnote-ref-67)
68. πυρρός: adjective, nominative masculine singular of πυρρός, α, ον: fire-red; fire colored; fiery-red; red. [↑](#footnote-ref-68)
69. The Byzantine text has, πυρός, fire, instead of, πυρρός, fiery. Is this a representation of a Seraph, the chief Seraph, or a group of Seraphim? A Seraph is a burning one… terrifying to behold. [↑](#footnote-ref-69)
70. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-70)
71. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-71)
72. καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-72)
73. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-73)
74. αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-74)
75. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-75)
76. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-76)
77. λαβεῖν: verb, aorist active infinitive of λαμβάνω: to receive; take. [↑](#footnote-ref-77)
78. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-78)
79. εἰρήνην: noun, feminine accusative singular of εἰρήνη, ης, ἡ: peace. [↑](#footnote-ref-79)
80. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-80)
81. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-81)
82. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-82)
83. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-83)
84. The Byzantine text omits the word, καὶ. [↑](#footnote-ref-84)
85. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-85)
86. ἀλλήλους: reciprocal pronoun, accusative masculine plural of ἀλλήλων, η, ο: one another; each other. [↑](#footnote-ref-86)
87. σφάξουσιν: verb, third person plural, future active indicative of σφάζω: to slay; slaughter; kill; wound mortally. [↑](#footnote-ref-87)
88. The Byzantine text has, σφάξωσιν, the aorist subjunctive, instead of, σφάξουσιν. [↑](#footnote-ref-88)
89. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-89)
90. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-90)
91. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-91)
92. μάχαιρα: noun, feminine nominative singular of μάχαιρα, ας, ἡ: sword, sword. [↑](#footnote-ref-92)
93. μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-93)
94. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-94)
95. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-95)
96. ἤνοιξε(ν): verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-96)
97. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-97)
98. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-98)
99. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-99)
100. τρίτην: adjective, feminine accusative singular of τρίτος, α, ον: third. [↑](#footnote-ref-100)
101. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-101)
102. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-102)
103. τρίτου: adjective, masculine or neuter genitive singular of τρίτος, α, ον: third. [↑](#footnote-ref-103)
104. ζῴου: noun, neuter genitive singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-104)
105. λέγοντος: participle, genitive singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-105)
106. ἔρχου: verb, second person singular, present indicative middle (deponent) of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-106)
107. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-107)
108. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-108)
109. The Byzantine text has, ἴδε, imperative interjection, look, instead of, εἶδον. [↑](#footnote-ref-109)
110. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-110)
111. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-111)
112. ἵππος: noun, masculine nominative singular of ἵππος, ου, ὁ: horse. [↑](#footnote-ref-112)
113. μέλας: adjective, nominative masculine singular of μέλας, αινα, αν: black. [↑](#footnote-ref-113)
114. Does our idea of blackness capture the depth of darkness pictured here: or is this blacker than black, blacker than the darkest night? Is this a representation of a Cherub, the chief Cherub, or a group of Cherubim? A Cherub is a destroying one… fearful to encounter. [↑](#footnote-ref-114)
115. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-115)
116. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-116)
117. καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-117)
118. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-118)
119. αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-119)
120. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-120)
121. ζυγὸν: noun, masculine accusative singular of ζυγός, οῦ, ὁ: cross beam; yoke; balance. [↑](#footnote-ref-121)
122. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-122)
123. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-123)
124. χειρὶ: noun, feminine dative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-124)
125. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-125)
126. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-126)
127. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-127)
128. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-128)
129. The Byzantine text omits the word, ὡς. [↑](#footnote-ref-129)
130. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-130)
131. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-131)
132. μέσῳ: adjective, neuter dative singular of μέσος, η, ον: mid, middle, midst; among; between. [↑](#footnote-ref-132)
133. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-133)
134. τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-134)
135. ζῴων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-135)
136. λέγουσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-136)
137. χοῖνιξ: noun, masculine nominative singular of χοῖνιξ, ικος, ὁ: Attic, choenix; one day’s living wage; less than a quart or a liter; a small loaf the size of a submarine, without filling or even oil. [↑](#footnote-ref-137)
138. σίτου: noun, masculine genitive singular of σῖτος, ου, ὁ: grain; wheat. [↑](#footnote-ref-138)
139. δηναρίου: noun, neuter genitive singular of δηνάριον, ου, τό: Roman, denarius; ten asses; a very good day’s pay. [↑](#footnote-ref-139)
140. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-140)
141. τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οί, αί, τά: three. [↑](#footnote-ref-141)
142. χοίνικες: noun, masculine nominative plural of χοῖνιξ, ικος, ὁ: Attic, choenix; one day’s living wage; less than a quart or a liter; a small loaf the size of a submarine, without filling or even oil. [↑](#footnote-ref-142)
143. κριθῶν: noun, feminine genitive plural of κριθή, ῆς, ἡ: barley. [↑](#footnote-ref-143)
144. The Byzantine text has, κριθῆς, genitive singular, instead of, κριθῶν. [↑](#footnote-ref-144)
145. δηναρίου: noun, neuter genitive singular of δηνάριον, ου, τό: Roman, denarius; ten asses; a very good day’s pay. [↑](#footnote-ref-145)
146. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-146)
147. τὸ: article, neuter nominative or accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-147)
148. ἔλαιον: noun, neuter nominative or accusative singular of ἔλαιον, ου, τό: olive oil. [↑](#footnote-ref-148)
149. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-149)
150. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-150)
151. οἶνον: noun, masculine accusative singular of οἶνος, ου, ὁ: wine. [↑](#footnote-ref-151)
152. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-152)
153. ἀδικήσῃς: verb, second person singular, aorist active subjunctive of ἀδικέω: to harm, injure, violate; touch. [↑](#footnote-ref-153)
154. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-154)
155. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-155)
156. ἤνοιξεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-156)
157. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-157)
158. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-158)
159. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-159)
160. τετάρτην: adjective, feminine accusative singular numeral τέταρτος, η, ον: fourth. [↑](#footnote-ref-160)
161. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-161)
162. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-162)
163. The Byzantine text omits the word, φωνὴν. [↑](#footnote-ref-163)
164. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-164)
165. τετάρτου: adjective, neuter genitive singular numeral τέταρτος, η, ον: fourth. [↑](#footnote-ref-165)
166. ζῴου: noun, neuter genitive singular of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-166)
167. λέγοντος: participle, genitive singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-167)
168. ἔρχου: verb, second person singular, present indicative middle (deponent) of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-168)
169. The Byzantine text adds the words, καὶ ἴδε, and see, after ἔρχου. [↑](#footnote-ref-169)
170. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-170)
171. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-171)
172. The Byzantine text omits the words, καὶ εἶδον. [↑](#footnote-ref-172)
173. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-173)
174. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-174)
175. ἵππος: noun, masculine nominative singular of ἵππος, ου, ὁ: horse. [↑](#footnote-ref-175)
176. χλωρός: adjective, nominative masculine singular of χλωρός, ά, όν: pale; as a tender plant before the first sunlight turns the leaves green. [↑](#footnote-ref-176)
177. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-177)
178. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-178)
179. καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-179)
180. ἐπάνω: adverb of ἐπάνω: upon; above; over. [↑](#footnote-ref-180)
181. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-181)
182. ὄνομα: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. [↑](#footnote-ref-182)
183. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-183)
184. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-184)
185. θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός. [↑](#footnote-ref-185)
186. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-186)
187. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-187)
188. ᾅδης: noun, masculine nominative singular of ᾅδης, ου, ὁ: hades; Hades in the spiritual realm; the angel of hades; the angel named Hades; as distinct from the grave. [↑](#footnote-ref-188)
189. ἠκολούθει: verb, third person singular, imperfect indicative active of ἀκολουθέω: to follow; imitate; be a disciple or minion. [↑](#footnote-ref-189)
190. μετ’, μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-190)
191. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-191)
192. The Byzantine text has, αὐτῷ, the dative singular, instead of, μετ’ αὐτοῦ. [↑](#footnote-ref-192)
193. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-193)
194. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-194)
195. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-195)
196. The Byzantine text has, αὐτῷ, the singular, instead of, αὐτοῖς. [↑](#footnote-ref-196)
197. ἐξουσία: noun, feminine nominative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction. [↑](#footnote-ref-197)
198. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-198)
199. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-199)
200. τέταρτον: adjective, neuter nominative or accusative singular of τέταρτος, η, ον: fourth. [↑](#footnote-ref-200)
201. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-201)
202. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-202)
203. ἀποκτεῖναι: verb, aorist active infinitive of ἀποκτείνω: to kill. [↑](#footnote-ref-203)
204. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-204)
205. ῥομφαίᾳ: noun, feminine dative singular of ῥομφαία, ας, ἡ: broad-sword, sword. [↑](#footnote-ref-205)
206. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-206)
207. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-207)
208. λιμῷ: noun, masculine nominative singular of λιμός, οῦ, ὁ: famine; starvation. [↑](#footnote-ref-208)
209. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-209)
210. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-210)
211. θανάτῳ: noun, masculine dative singular of θάνατος, ου, ὁ: death, the angel or person of death; Death. [↑](#footnote-ref-211)
212. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-212)
213. ὑπὸ: preposition ὑπό: under; at the hands of. [↑](#footnote-ref-213)
214. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-214)
215. θηρίων: noun, neuter genitive plural of θηρίον, ου, τό: beast; wild beasts; the behavior of criminally pathologic and sociopathic humans and human leaders. [↑](#footnote-ref-215)
216. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-216)
217. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-217)
218. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-218)
219. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-219)
220. ἤνοιξεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-220)
221. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-221)
222. πέμπτην: adjective, feminine accusative singular of πέμπτος, η, ον: fifth. [↑](#footnote-ref-222)
223. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-223)
224. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-224)
225. ὑποκάτω: adverb of ὑποκάτω: under; beneath; underneath. [↑](#footnote-ref-225)
226. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-226)
227. θυσιαστηρίου: noun, neuter genitive singular of θυσιαστήριον, ου, τό: altar; the altar of burnt-offering. [↑](#footnote-ref-227)
228. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-228)
229. ψυχὰς: noun, feminine accusative plural of ψυχή, ῆς, ἡ: soul, a spirit with a (reincarnate) body. [↑](#footnote-ref-229)
230. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-230)
231. ἐσφαγμένων: participle, genitive plural, perfect passive of σφάζω: to slay; slaughter; kill; wound mortally. [↑](#footnote-ref-231)
232. διὰ: preposition διά: through; by means of. [↑](#footnote-ref-232)
233. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-233)
234. λόγον: noun, accusative masculine singular of λόγος, ου, ὁ: words, Word. [↑](#footnote-ref-234)
235. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-235)
236. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-236)
237. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-237)
238. διὰ: preposition διά: through; by means of. [↑](#footnote-ref-238)
239. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-239)
240. μαρτυρίαν: noun, accusative feminine singular of μαρτυρία, ας, ἡ: deposition, testimony; witness. [↑](#footnote-ref-240)
241. The Byzantine text adds the words, τοῦ ἀρνίου, of the lamb, after μαρτυρίαν. [↑](#footnote-ref-241)
242. ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-242)
243. εἶχον: verb, first person singular or third person plural, imperfect indicative active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-243)
244. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-244)
245. ἔκραξαν: verb, third person plural, aorist active indicative of κράζω: to exclaim. [↑](#footnote-ref-245)
246. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-246)
247. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-247)
248. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-248)
249. ἕως: conjunction ἕως: until. [↑](#footnote-ref-249)
250. πότε: interrogative particle of πότε: when. [↑](#footnote-ref-250)
251. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-251)
252. δεσπότης: noun, masculine nominative singular of δεσπότης, ου, ὁ: lord; master; Lord. [↑](#footnote-ref-252)
253. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-253)
254. ἅγιος: adjective, masculine nominative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted. [↑](#footnote-ref-254)
255. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-255)
256. ἀληθινός: adjective, masculine nominative singular of ἀληθινός, ή, όν: true; sincere, trustworthy. [↑](#footnote-ref-256)
257. οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-257)
258. κρίνεις: verb, second person singular, present active indicative of κρίνω: to judge; distinguish; separate. [↑](#footnote-ref-258)
259. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-259)
260. ἐκδικεῖς: verb, second person singular, present active indicative of ἐκδικέω: to execute; punish; carry out; fulfill. [↑](#footnote-ref-260)
261. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-261)
262. αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἵμα, ατος, τό: blood. [↑](#footnote-ref-262)
263. ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-263)
264. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-264)
265. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-265)
266. κατοικούντων: participle genitive plural, present active of κατοικέω: to occupy a standard house; to dwell, inhabit, occupy; to have a dwelling or living condition. [↑](#footnote-ref-266)
267. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-267)
268. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-268)
269. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-269)
270. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-270)
271. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-271)
272. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-272)
273. ἑκάστῳ: adjective, masculine or neuter dative singular of ἕκαστος, η, ον: each one individually. [↑](#footnote-ref-273)
274. στολὴ: noun, feminine nominative singular of στολή, ῆς, ἡ: Roman or Greek stola as distinct from a modern stole; a long flowing robe; robe; gown. [↑](#footnote-ref-274)
275. λευκή: adjective, feminine nominative singular of λευκός, ή, όν: white; bright, light. [↑](#footnote-ref-275)
276. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-276)
277. ἐρρέθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of ῥέω: to command, direct, prescribe; flow?. [↑](#footnote-ref-277)
278. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-278)
279. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-279)
280. ἀναπαύσονται: verb, third person plural, future middle indicative of ἀναπαύω: to rest. [↑](#footnote-ref-280)
281. The Byzantine text has, ἀναπαύσωνται, the aorist subjunctive, instead of, ἀναπαύσονται. [↑](#footnote-ref-281)
282. ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again. [↑](#footnote-ref-282)
283. χρόνον: noun, masculine accusative singular of χρόνος, ου, ὁ: un-covery; time (its duration). [↑](#footnote-ref-283)
284. μικρόν: adjective, neuter accusative singular of μικρός, ά, όν: small; little; short; brief. [↑](#footnote-ref-284)
285. The Byzantine text omits the word, μικρόν. [↑](#footnote-ref-285)
286. ἕως: conjunction ἕως: until. [↑](#footnote-ref-286)
287. πληρωθῶσιν: verb, third person plural, aorist passive subjunctive of πληρόω: to fill; fulfill; complete; perfect. [↑](#footnote-ref-287)
288. The Byzantine text has, πληρώσωσιν, the active, instead of, πληρωθῶσιν. [↑](#footnote-ref-288)
289. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-289)
290. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-290)
291. σύνδουλοι: noun, masculine nominative plural of σύνδουλος, ου, ὁ: fellow-slaves, fellow-servants; colleagues. [↑](#footnote-ref-291)
292. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-292)
293. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-293)
294. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-294)
295. ἀδελφοὶ: noun, masculine nominative plural of ἀδελφός, οῦ, ὁ: brothers; brothers and sisters. [↑](#footnote-ref-295)
296. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-296)
297. The Byzantine text adds the word, καὶ, after αὐτῶν. [↑](#footnote-ref-297)
298. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-298)
299. μέλλοντες: participle, masculine nominative plural, present active of μέλλω: to be about to be. [↑](#footnote-ref-299)
300. ἀποκτέννεσθαι: verb, present passive infinitive of ἀποκτέννω: to kill. [↑](#footnote-ref-300)
301. The Byzantine text has, ἀποκτένεσθαι, a spelling variation from the root ἀποκτείνω, instead of, ἀποκτέννεσθαι. [↑](#footnote-ref-301)
302. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-302)
303. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-303)
304. αὐτοί: personal or reflexive pronoun, masculine nominative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-304)
305. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-305)
306. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-306)
307. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-307)
308. ἤνοιξεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-308)
309. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-309)
310. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-310)
311. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-311)
312. ἕκτην: adjective, feminine accusative singular of ἕκτος, η, ον: sixth. [↑](#footnote-ref-312)
313. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-313)
314. σεισμὸς: noun, masculine nominative singular of σεισμός, οῦ, ὁ: earthquake; shake. [↑](#footnote-ref-314)
315. μέγας: adjective, masculine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-315)
316. ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-316)
317. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-317)
318. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-318)
319. ἥλιος: noun, masculine nominative singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun; sunlight. [↑](#footnote-ref-319)
320. ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-320)
321. μέλας: adjective, nominative masculine singular of μέλας, αινα, αν: black. [↑](#footnote-ref-321)
322. The Byzantine text has, μέλας ἐγένετο, instead of, ἐγένετο μέλας. [↑](#footnote-ref-322)
323. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-323)
324. σάκκος: noun, masculine nominative singular of σάκκος, ου, ὁ: sackcloth. [↑](#footnote-ref-324)
325. τρίχινος: adjective, masculine nominative singular of τρίχινος, η, οv: hair; made of hair. [↑](#footnote-ref-325)
326. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-326)
327. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-327)
328. σελήνη: noun, feminine nominative singular of σελήνη, ης, ἡ: moon. [↑](#footnote-ref-328)
329. ὅλη: adjective, feminine nominative singular of ὅλος, η, ον: whole; complete; entire; all. [↑](#footnote-ref-329)
330. ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-330)
331. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-331)
332. αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἵμα, ατος, τό: blood. [↑](#footnote-ref-332)
333. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-333)
334. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-334)
335. ἀστέρες: noun, masculine nominative plural of ἀστήρ, έρος, ὁ: star. [↑](#footnote-ref-335)
336. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-336)
337. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-337)
338. ἔπεσαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-338)
339. The Byzantine text has, ἔπεσον, first person singular or third person plural, instead of, ἔπεσαν. [↑](#footnote-ref-339)
340. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-340)
341. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-341)
342. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-342)
343. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-343)
344. συκῆ: noun, feminine nominative singular of συκῆ, ῆς, ἡ: fig-tree; the emblem of Israel. [↑](#footnote-ref-344)
345. βάλλει: verb, third person singular, present active indicative of βάλλω: to throw. [↑](#footnote-ref-345)
346. The Byzantine text has, βαλοῦσα, the aorist active participle, throwing, instead of, βάλλει. [↑](#footnote-ref-346)
347. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-347)
348. ὀλύνθους: noun, masculine accusative plural of ὄλυνθος, ου, ὁ: unripe fruit; particularly of the fig-tree (?). [↑](#footnote-ref-348)
349. αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-349)
350. ὑπὸ: preposition ὑπό: under; at the hands of. [↑](#footnote-ref-350)
351. ἀνέμου: noun, masculine genitive singular of ἄνεμος, ου, ὁ: wind. [↑](#footnote-ref-351)
352. μεγάλου: adjective, masculine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-352)
353. σειομένη: participle, nominative feminine singular, present passive of σείω: to shake; agitate; quake (?). [↑](#footnote-ref-353)
354. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-354)
355. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-355)
356. οὐρανὸς: noun, masculine nominative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-356)
357. ἀπεχωρίσθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of ἀποχωρίζω: split apart; swept away; rolled away, closed, or opened; split open. [↑](#footnote-ref-357)
358. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-358)
359. βιβλίον: noun, neuter nominative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet. [↑](#footnote-ref-359)
360. ἑλισσόμενον: participle, accusative neuter singular, present passive of ἑλίσσω: to roll or fold up. [↑](#footnote-ref-360)
361. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-361)
362. πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-362)
363. ὄρος: noun, neuter nominative singular of ὄρος, ους, τό: mountain. [↑](#footnote-ref-363)
364. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-364)
365. νῆσος: noun, feminine nominative singular of νῆσος, ου, ἡ: island. [↑](#footnote-ref-365)
366. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-366)
367. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-367)
368. τόπων: noun, masculine genitive plural of τόπος, ου, ὁ: place; locality, spot. [↑](#footnote-ref-368)
369. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-369)
370. ἐκινήθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of κινέω: move. [↑](#footnote-ref-370)
371. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-371)
372. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-372)
373. βασιλεῖς: noun, masculine nominative or accusative plural of βασιλεύς, έως, ὁ: king. [↑](#footnote-ref-373)
374. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-374)
375. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-375)
376. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-376)
377. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-377)
378. μεγιστᾶνες: noun, masculine nominative plural of μεγιστάν, ᾶνος, ὁ: great standing; nobles. [↑](#footnote-ref-378)
379. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-379)
380. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-380)
381. χιλίαρχοι: noun, masculine nominative plural of χιλίαρχος, ου, ὁ: chiliarch, commander of a thousand. [↑](#footnote-ref-381)
382. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-382)
383. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-383)
384. πλούσιοι: adjective, masculine nominative plural of πλούσιος, α, ον: wealthy; opulent; rich. [↑](#footnote-ref-384)
385. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-385)
386. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-386)
387. ἰσχυροὶ: adjective, feminine nominative plural of ἰσχυρός, ά, όν: strong; mighty. [↑](#footnote-ref-387)
388. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-388)
389. πᾶς: adjective, masculine nominative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-389)
390. δοῦλος: noun, masculine nominative singular of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave. [↑](#footnote-ref-390)
391. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-391)
392. ἐλεύθερος: adjective, masculine nominative singular of ἐλεύθερος, ά, όν: free person. [↑](#footnote-ref-392)
393. ἔκρυψαν: verb, third person plural, aorist indicative active of κρύπτω: to hide; conceal, secret; store. [↑](#footnote-ref-393)
394. ἑαυτοὺς: reflexive pronoun, accusative masculine plural of ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ: himself. [↑](#footnote-ref-394)
395. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-395)
396. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-396)
397. σπήλαια: noun, neuter accusative plural of σπήλαιον, ου, τό: cave; cavern; den; hole; pit. [↑](#footnote-ref-397)
398. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-398)
399. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-399)
400. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-400)
401. πέτρας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of πέτρα, ας, ἡ: rock. [↑](#footnote-ref-401)
402. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-402)
403. ὀρέων: noun, neuter genitive plural of ὄρος, ους, τό: mountain. [↑](#footnote-ref-403)
404. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-404)
405. λέγουσιν: participle, dative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-405)
406. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-406)
407. ὄρεσιν: noun, neuter dative plural of ὄρος, ους, τό: mountain. [↑](#footnote-ref-407)
408. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-408)
409. ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-409)
410. πέτραις: noun, feminine dative plural of πέτρα, ας, ἡ: rock. [↑](#footnote-ref-410)
411. πέσετε: verb, second person plural, aorist active imperative of πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-411)
412. ἐφ’: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-412)
413. ἡμᾶς: personal pronoun, accusative plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-413)
414. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-414)
415. κρύψατε: verb, second person plural, aorist active imperative of κρύπτω: to hide. [↑](#footnote-ref-415)
416. ἡμᾶς: personal pronoun, accusative plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-416)
417. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-417)
418. προσώπου: noun, neuter genitive singular of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance. [↑](#footnote-ref-418)
419. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-419)
420. καθημένου: participle, genitive masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-420)
421. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-421)
422. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-422)
423. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-423)
424. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-424)
425. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-425)
426. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-426)
427. ὀργῆς: noun, feminine genitive singular of ὀργή, ῆς, ἡ: wrath; anger. [↑](#footnote-ref-427)
428. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-428)
429. ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-429)
430. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-430)
431. ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-431)
432. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-432)
433. ἡμέρα: noun, feminine nominative singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-433)
434. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-434)
435. μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-435)
436. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-436)
437. ὀργῆς: noun, feminine genitive singular of ὀργή, ῆς, ἡ: wrath; anger. [↑](#footnote-ref-437)
438. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-438)
439. The Byzantine text has, αὐτοῦ, the singular, instead of, αὐτῶν. [↑](#footnote-ref-439)
440. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-440)
441. τίς: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who?, what?. [↑](#footnote-ref-441)
442. δύναται: verb, third person singular, present indicative middle (deponent) of δύναμαι: to be able to exercise power; be able, can. [↑](#footnote-ref-442)
443. σταθῆναι: verb, aorist passive infinitive of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-443)
444. μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-444)
445. The Byzantine text and Tregelles have, καὶ μετὰ, instead of, μετὰ. [↑](#footnote-ref-445)
446. τοῦτο: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter singular of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-446)
447. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-447)
448. τέσσαρας: adjective, masculine accusative plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-448)
449. ἀγγέλους: noun, masculine accusative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-449)
450. ἑστῶτας: participle, accusative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand.. [↑](#footnote-ref-450)
451. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-451)
452. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-452)
453. τέσσαρας: adjective, masculine accusative plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-453)
454. γωνίας: noun, feminine accusative singular of γωνία, ας, ἡ: corner; extremity; an exterior or interior angle; knee. [↑](#footnote-ref-454)
455. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-455)
456. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-456)
457. κρατοῦντας: participle, accusative masculine plural, present active of κρατέω: to vanquish; grasp; observe, practice, support. [↑](#footnote-ref-457)
458. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-458)
459. τέσσαρας: adjective, masculine accusative plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-459)
460. ἀνέμους: noun, masculine accusative plural of ἄνεμος, ου, ὁ: wind. [↑](#footnote-ref-460)
461. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-461)
462. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-462)
463. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-463)
464. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-464)
465. πνέῃ: verb, third person singular, present active subjunctive of πνέω: to blow; breathe. [↑](#footnote-ref-465)
466. ἄνεμος: noun, masculine nominative singular of ἄνεμος, ου, ὁ: wind. [↑](#footnote-ref-466)
467. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-467)
468. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-468)
469. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-469)
470. μήτε: negating conjunction of μήτε: neither, nor. [↑](#footnote-ref-470)
471. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-471)
472. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-472)
473. θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-473)
474. μήτε: negating conjunction of μήτε: neither, nor. [↑](#footnote-ref-474)
475. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-475)
476. πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-476)
477. The Byzantine text and Tregelles have, τι, what or whatever, instead of, πᾶν, any, every or all. [↑](#footnote-ref-477)
478. δένδρον: noun, neuter nominative or accusative singular of δένδρον, ου, τό: tree. [↑](#footnote-ref-478)
479. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-479)
480. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-480)
481. ἄλλον: adjective, masculine accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest. [↑](#footnote-ref-481)
482. ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual being. [↑](#footnote-ref-482)
483. ἀναβαίνοντα: participle, accusative masculine singular, present active of ἀναβαίνω: to go up; ascend; climb. [↑](#footnote-ref-483)
484. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-484)
485. ἀνατολῆς: noun, feminine genitive singular of ἀνατολή, ῆς ἡ: rising; dawn. [↑](#footnote-ref-485)
486. ἡλίου: noun, masculine genitive singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun; sunlight. [↑](#footnote-ref-486)
487. ἔχοντα: participle, masculine singular accusative or neuter plural nominative, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-487)
488. σφραγῖδα: noun, feminine accusative singular of σφραγίς, ίδος, ἡ: seal; seal or signet ring. [↑](#footnote-ref-488)
489. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-489)
490. ζῶντος: participle, masculine or neuter genitive singular, present active of ζάω: to live; be alive. [↑](#footnote-ref-490)
491. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-491)
492. ἔκραξεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim. [↑](#footnote-ref-492)
493. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-493)
494. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-494)
495. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-495)
496. τέσσαρσιν: adjective, feminine or neuter dative plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-496)
497. ἀγγέλοις: noun, masculine dative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual being. [↑](#footnote-ref-497)
498. οἷς: relative pronoun, masculine or neuter dative plural of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-498)
499. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-499)
500. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-500)
501. ἀδικῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong. [↑](#footnote-ref-501)
502. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-502)
503. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-503)
504. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-504)
505. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-505)
506. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-506)
507. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-507)
508. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-508)
509. ἀδικήσητε: verb, second person plural, aorist active subjunctive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong. [↑](#footnote-ref-509)
510. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-510)
511. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-511)
512. μήτε: negating conjunction of μήτε: neither, nor. [↑](#footnote-ref-512)
513. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-513)
514. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-514)
515. μήτε: negating conjunction of μήτε: neither, nor. [↑](#footnote-ref-515)
516. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-516)
517. δένδρα: noun, neuter nominative or accusative plural of δένδρον, ου, τό: tree. [↑](#footnote-ref-517)
518. ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time). [↑](#footnote-ref-518)
519. The Byzantine text adds the word, οὗ, where, after ἄχρι. [↑](#footnote-ref-519)
520. σφραγίσωμεν: verb, first person plural, aorist active subjunctive of σφραγίζω: to seal; the seal of the Spirit (Ephesians 1:13). [↑](#footnote-ref-520)
521. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-521)
522. δούλους: noun, masculine accusative plural of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave. [↑](#footnote-ref-522)
523. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-523)
524. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-524)
525. ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-525)
526. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-526)
527. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-527)
528. μετώπων: noun, neuter genitive plural of μέτωπον, ου, τό: forehead; front (?). [↑](#footnote-ref-528)
529. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-529)
530. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-530)
531. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-531)
532. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-532)
533. ἀριθμὸν: noun, masculine accusative singular of ἀριθμός, οῦ, ὁ: number; count; census. [↑](#footnote-ref-533)
534. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-534)
535. ἐσφραγισμένων: participle, masculine genitive plural, perfect passive of σφραγίζω: to seal; the seal of the Spirit (Ephesians 1:13). [↑](#footnote-ref-535)
536. ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral of ἑκατὸν, οί, αί, τά: one hundred. [↑](#footnote-ref-536)
537. The Byzantine text adds the word, καὶ, and, after ἑκατὸν. [↑](#footnote-ref-537)
538. τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral of τεσσεράκοντα, οί, αί, τά: forty. [↑](#footnote-ref-538)
539. τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral of τέσσαρες, ες, α: four. [↑](#footnote-ref-539)
540. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-540)
541. ἐσφραγισμένοι: participle, masculine nominative plural, perfect passive of σφραγίζω: to seal; the seal of the Spirit (Ephesians 1:13). [↑](#footnote-ref-541)
542. The Byzantine text has, ἐσφραγισμένων, the genitive, instead of, ἐσφραγισμένοι. [↑](#footnote-ref-542)
543. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-543)
544. πάσης: adjective, feminine genitive singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-544)
545. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-545)
546. υἱῶν: noun, masculine genitive plural of υἱός, οῦ, ὁ: son; child; descendant. [↑](#footnote-ref-546)
547. ἰσραήλ: noun, masculine indeclensionate of ἰσραήλ, ὁ: Israel. [↑](#footnote-ref-547)
548. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-548)
549. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-549)
550. ἰούδα: noun, masculine genitive singular of ἰούδας, α, ὁ: Judah. [↑](#footnote-ref-550)
551. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-551)
552. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-552)
553. ἐσφραγισμένοι: participle, masculine nominative plural, perfect passive of σφραγίζω: to seal; the seal of the Spirit (Ephesians 1:13). [↑](#footnote-ref-553)
554. The Byzantine text has, ἐσφραγισμέναι, the feminine, instead of, ἐσφραγισμένοι. [↑](#footnote-ref-554)
555. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-555)
556. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-556)
557. ῥουβὴν: noun, masculine singular of ῥουβήν, ὁ: Reuben. [↑](#footnote-ref-557)
558. The Byzantine text has, ῥουβίμ, instead of, ῥουβὴν. [↑](#footnote-ref-558)
559. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-559)
560. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-560)
561. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-561)
562. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-562)
563. γὰδ: noun, masculine singular of γὰδ, ὁ: Gad. [↑](#footnote-ref-563)
564. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-564)
565. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-565)
566. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-566)
567. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-567)
568. ἀσὴρ: noun, masculine singular of ἀσὴρ, ὁ: Asher. [↑](#footnote-ref-568)
569. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-569)
570. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-570)
571. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-571)
572. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-572)
573. νεφθαλὶμ: noun, masculine singular of νεφθαλίμ, ὁ: Naphtali. [↑](#footnote-ref-573)
574. The Byzantine text has, νεφθαλείμ, instead of, νεφθαλὶμ. [↑](#footnote-ref-574)
575. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-575)
576. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-576)
577. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-577)
578. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-578)
579. μανασσῆ: noun, masculine singular of μανασσῆ, ὁ: Manasseh. [↑](#footnote-ref-579)
580. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-580)
581. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-581)
582. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-582)
583. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-583)
584. συμεὼν: noun, masculine singular of συμεών, ὁ: Simeon. [↑](#footnote-ref-584)
585. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-585)
586. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-586)
587. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-587)
588. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-588)
589. λευὶ: noun, masculine singular of λευί, ὁ: Levi. [↑](#footnote-ref-589)
590. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-590)
591. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-591)
592. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-592)
593. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-593)
594. ἰσσαχὰρ: noun, masculine singular of ἰσσαχάρ, ὁ: Issachar. [↑](#footnote-ref-594)
595. The Byzantine text has, ἰσαχάρ, instead of, ἰσσαχὰρ. [↑](#footnote-ref-595)
596. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-596)
597. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-597)
598. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-598)
599. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-599)
600. ζαβουλὼν: noun, masculine singular of ζαβουλών, ὁ: Zebulon. [↑](#footnote-ref-600)
601. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-601)
602. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-602)
603. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-603)
604. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-604)
605. ἰωσὴφ: noun, masculine singular of ἰωσήφ, ὁ: Joseph. [↑](#footnote-ref-605)
606. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-606)
607. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-607)
608. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-608)
609. φυλῆς: noun, feminine genitive singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-609)
610. βενιαμὶν: noun, masculine singular of βενιαμίν, ὁ: Benjamin. [↑](#footnote-ref-610)
611. The Byzantine text has, βενιαμίν, instead of, βενιαμεὶν. [↑](#footnote-ref-611)
612. δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve. [↑](#footnote-ref-612)
613. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-613)
614. ἐσφραγισμένοι: participle, masculine nominative plural, perfect passive of σφραγίζω: to seal; the seal of the Spirit (Ephesians 1:13). [↑](#footnote-ref-614)
615. The Byzantine text has, ἐσφραγισμέναι, the feminine, instead of, ἐσφραγισμένοι. [↑](#footnote-ref-615)
616. μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-616)
617. ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-617)
618. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-618)
619. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-619)
620. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-620)
621. ὄχλος: noun, masculine nominative singular of ὄχλος, ου, ὁ: crowd; multitude. [↑](#footnote-ref-621)
622. πολύς: adjective, masculine nominative singular of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great. [↑](#footnote-ref-622)
623. ὃν: relative pronoun, accusative masculine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-623)
624. ἀριθμῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀριθμέω: to number; count. [↑](#footnote-ref-624)
625. αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-625)
626. The Byzantine text omits the word, αὐτὸν. [↑](#footnote-ref-626)
627. οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none. [↑](#footnote-ref-627)
628. ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of δύναμαι: to have power; be able. [↑](#footnote-ref-628)
629. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-629)
630. παντὸς: adjective, masculine or neuter genitive singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-630)
631. ἔθνους: noun, neuter genitive singular of ἔθνος, ους, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?); birth, blood. [↑](#footnote-ref-631)
632. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-632)
633. φυλῶν: noun, feminine genitive plural of φυλή, ῆς, ἡ: tribe. [↑](#footnote-ref-633)
634. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-634)
635. λαῶν: noun, masculine genitive plural of λαός, οῦ, ὁ: people. [↑](#footnote-ref-635)
636. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-636)
637. γλωσσῶν: noun, feminine genitive plural of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language. [↑](#footnote-ref-637)
638. ἑστῶτες: participle, nominative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-638)
639. The Byzantine text has, ἑστώτας, the accusative, instead of, ἑστῶτες. [↑](#footnote-ref-639)
640. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-640)
641. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-641)
642. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-642)
643. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-643)
644. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-644)
645. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-645)
646. ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-646)
647. περιβεβλημένους: participle, accusative masculine plural, perfect passive of περιβάλλω: to throw around; distribute; circle; put on; wear. [↑](#footnote-ref-647)
648. στολὰς: noun, feminine accusative plural of στολή, ῆς, ἡ: Roman or Greek stola as distinct from a modern stole; a long flowing robe; robe; gown. [↑](#footnote-ref-648)
649. λευκάς: adjective, feminine accusative plural of λευκός, ή, όν: white; bright, light. [↑](#footnote-ref-649)
650. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-650)
651. φοίνικες: noun, masculine nominative plural of φοίνιξ, ικος, ὁ: palm tree; date palm. [↑](#footnote-ref-651)
652. The Byzantine text has, φοίνικας, accusative, instead of, φοίνικες. [↑](#footnote-ref-652)
653. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-653)
654. ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-654)
655. χερσὶν: noun, feminine dative plural of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-655)
656. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-656)
657. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-657)
658. κράζουσι(ν): verb, third person plural, present active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim. [↑](#footnote-ref-658)
659. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-659)
660. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-660)
661. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-661)
662. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-662)
663. σωτηρία: noun, feminine nominative singular of σωτηρία, ας, ἡ: salvation. [↑](#footnote-ref-663)
664. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-664)
665. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-665)
666. ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-666)
667. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-667)
668. καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-668)
669. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-669)
670. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-670)
671. θρόνῳ: noun, masculine dative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne; seat; chair. [↑](#footnote-ref-671)
672. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-672)
673. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-673)
674. ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-674)
675. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-675)
676. πάντες: adjective, masculine nominative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-676)
677. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-677)
678. ἄγγελοι: noun, masculine nominative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-678)
679. εἱστήκεισαν: verb, third person plural, pluperfect indicative active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-679)
680. κύκλῳ: noun, masculine dative singular of κύκλος, ου, ὁ: circle; adverbially: circling; around. [↑](#footnote-ref-680)
681. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-681)
682. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-682)
683. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-683)
684. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-684)
685. πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery. [↑](#footnote-ref-685)
686. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-686)
687. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-687)
688. τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-688)
689. ζῴων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-689)
690. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-690)
691. ἔπεσαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-691)
692. The Byzantine text has, ἔπεσον, first person singular or third person plural, instead of, ἔπεσαν. [↑](#footnote-ref-692)
693. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-693)
694. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-694)
695. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-695)
696. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-696)
697. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-697)
698. πρόσωπα: noun, neuter nominative or accusative plural of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance. [↑](#footnote-ref-698)
699. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-699)
700. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-700)
701. προσεκύνησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand (?); to worship. [↑](#footnote-ref-701)
702. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-702)
703. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-703)
704. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-704)
705. ἀμήν: particle of affirmation and assent of ἀμήν: amen; truly, yes. [↑](#footnote-ref-705)
706. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-706)
707. εὐλογία: noun, feminine nominative singular of εὐλογία, ας, ἡ: good words; blessing. [↑](#footnote-ref-707)
708. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-708)
709. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-709)
710. δόξα: noun, feminine nominative singular of δόξα, ης, ἡ: glory. [↑](#footnote-ref-710)
711. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-711)
712. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-712)
713. σοφία: noun, feminine nominative singular of σοφία, ας, ἡ: wisdom; knowledge; learning. [↑](#footnote-ref-713)
714. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-714)
715. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-715)
716. εὐχαριστία: noun, feminine nominative singular of εὐχαριστία, ας, ἡ: gratitude; thankfulness; thanks, thanksgiving, gratefulness. [↑](#footnote-ref-716)
717. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-717)
718. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-718)
719. τιμὴ: noun, feminine nominative singular of τιμή, ῆς, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value. [↑](#footnote-ref-719)
720. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-720)
721. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-721)
722. δύναμις: noun, feminine nominative singular of δύναμις, εως, ἡ: power. [↑](#footnote-ref-722)
723. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-723)
724. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-724)
725. ἰσχὺς: noun, feminine nominative singular of ἰσχύς, ύος, ἡ: strength. [↑](#footnote-ref-725)
726. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-726)
727. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-727)
728. ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-728)
729. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-729)
730. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-730)
731. αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-731)
732. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-732)
733. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-733)
734. ἀμήν: particle of affirmation and assent of ἀμήν: amen; truly, yes. [↑](#footnote-ref-734)
735. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-735)
736. ἀπεκρίθη: verb, third person singular, aorist indicative middle (deponent) of ἀποκρίνομαι: to separate away; divide; distinguish; single out; ask, answer, respond, reply. [↑](#footnote-ref-736)
737. εἷς: adjective, masculine nominative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one. [↑](#footnote-ref-737)
738. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-738)
739. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-739)
740. πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery. [↑](#footnote-ref-740)
741. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-741)
742. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-742)
743. οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-743)
744. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-744)
745. περιβεβλημένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of περιβάλλω: to throw around; distribute; circle. [↑](#footnote-ref-745)
746. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-746)
747. στολὰς: noun, feminine accusative plural of στολή, ῆς, ἡ: Roman or Greek stola as distinct from a modern stole; a long flowing robe; robe; gown. [↑](#footnote-ref-747)
748. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-748)
749. λευκὰς: adjective, feminine accusative plural of λευκός, ή, όν: white; bright, light. [↑](#footnote-ref-749)
750. τίνες: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun: masculine nominative plural of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who?, what?. [↑](#footnote-ref-750)
751. εἰσὶν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-751)
752. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-752)
753. πόθεν: adverb of πόθεν: from where; whence (archaic); from what source. [↑](#footnote-ref-753)
754. ἦλθον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-754)
755. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-755)
756. εἴρηκα: verb, first person singular, perfect active indicative of ῥέω: to exclaim; command, direct, prescribe; flow?. [↑](#footnote-ref-756)
757. The Byzantine text has, εἶπον, the aorist of εἶπον, to say or speak, instead of, εἴρηκα. [↑](#footnote-ref-757)
758. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-758)
759. κύριέ: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-759)
760. μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-760)
761. σὺ: personal pronoun, nominative singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-761)
762. οἶδας: verb, second person singular, perfect indicative active of οἶδα: to know. [↑](#footnote-ref-762)
763. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-763)
764. εἶπέν: verb, third person singular, aorist active indicative of εἶπον: to say or speak. [↑](#footnote-ref-764)
765. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-765)
766. οὗτοί: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-766)
767. εἰσὶν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-767)
768. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-768)
769. ἐρχόμενοι: participle, nominative plural masculine, present middle deponent of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-769)
770. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-770)
771. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-771)
772. θλίψεως: noun, feminine genitive singular of θλῖψις, εως, ἡ: distress, pressure; tribulation; affliction, trial. [↑](#footnote-ref-772)
773. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-773)
774. μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-774)
775. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-775)
776. ἔπλυναν: verb, third person plural, imperfect active indicative of πλύνω: to wash. [↑](#footnote-ref-776)
777. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-777)
778. στολὰς: noun, feminine accusative plural of στολή, ῆς, ἡ: Roman or Greek stola as distinct from a modern stole; a long flowing robe; robe; gown. [↑](#footnote-ref-778)
779. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-779)
780. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-780)
781. ἐλεύκαναν: verb, third person plural, aorist active indicative of λευκαίνω: to make white; whiten, brighten; bleach (?). [↑](#footnote-ref-781)
782. αὐτὰς: personal or reflexive pronoun, accusative feminine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-782)
783. The Byzantine text omits the word, αὐτὰς. [↑](#footnote-ref-783)
784. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-784)
785. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-785)
786. αἵματι: noun, neuter dative singular of αἵμα, ατος, τό: blood. [↑](#footnote-ref-786)
787. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-787)
788. ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-788)
789. διὰ: preposition διά: through; by means of. [↑](#footnote-ref-789)
790. τοῦτό: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter singular of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-790)
791. εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-791)
792. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-792)
793. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-793)
794. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-794)
795. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-795)
796. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-796)
797. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-797)
798. λατρεύουσιν: verb, third person plural, present indicative active of λατρεύω: to do the service of the priesthood; serve; offer; worship. [↑](#footnote-ref-798)
799. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-799)
800. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-800)
801. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-801)
802. νυκτὸς: noun, feminine genitive singular of νύξ, νυκτὸς, ἡ: night. [↑](#footnote-ref-802)
803. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-803)
804. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-804)
805. ναῷ: noun, masculine dative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-805)
806. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-806)
807. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-807)
808. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-808)
809. καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-809)
810. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-810)
811. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-811)
812. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-812)
813. The Byzantine text has, τῷ θρόνῳ, the dative, instead of, τοῦ θρόνου. [↑](#footnote-ref-813)
814. σκηνώσει: verb, third person singular, future indicative active of σκηνόω: to tent; shelter; protect; dwell. [↑](#footnote-ref-814)
815. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-815)
816. αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-816)
817. οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-817)
818. πεινάσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of πεινάω: to pine; hunger. [↑](#footnote-ref-818)
819. ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again. [↑](#footnote-ref-819)
820. οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even. [↑](#footnote-ref-820)
821. This is falsely marked in SBLGNT, on Bible Gateway. The comment belongs to the second οὐδέ in the phrase, according to Robinson and Pierpont. This makes a great deal more sense. [↑](#footnote-ref-821)
822. διψήσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of διψάω: to thirst. [↑](#footnote-ref-822)
823. ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again. [↑](#footnote-ref-823)
824. οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even. [↑](#footnote-ref-824)
825. The Byzantine text has, οὐδ᾽ οὐ, a contraction of οὐδὲ plus not (of substance), instead of, οὐδὲ. This, with the following μή, constructs the emphatic absolute negation (never, ever), which negates all things, both spiritual (forms in the Greek mindset) and substantial. [↑](#footnote-ref-825)
826. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-826)
827. πέσῃ: verb, third person singular, aorist active subjunctive of πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-827)
828. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-828)
829. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-829)
830. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-830)
831. ἥλιος: noun, masculine nominative singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun; sunlight. [↑](#footnote-ref-831)
832. οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even. [↑](#footnote-ref-832)
833. πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-833)
834. καῦμα: noun, neuter nominative or accusative singular of καῦμα, ατος, τό: blazing, burning, scorching heat; heat. [↑](#footnote-ref-834)
835. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-835)
836. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-836)
837. ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-837)
838. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-838)
839. ἀνὰ: preposition κατά, ἀνά: up; up to; by. [↑](#footnote-ref-839)
840. μέσον: adjective, neuter accusative singular of μέσος, η, ον: mid, middle, midst; among; between. [↑](#footnote-ref-840)
841. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-841)
842. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-842)
843. ποιμανεῖ: verb, third person singular, future active indicative of ποιμαίνω: to shepherd a flock; pasture, feed; pamper. [↑](#footnote-ref-843)
844. The Byzantine text has, ποιμαίνει, the present, instead of, ποιμανεῖ. [↑](#footnote-ref-844)
845. αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-845)
846. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-846)
847. ὁδηγήσει: verb, third person singular, future active indicative of ὁδηγέω: to lead; guide; teach; show. [↑](#footnote-ref-847)
848. The Byzantine text has, ὁδηγεῖ, the present, instead of, ὁδηγήσει. [↑](#footnote-ref-848)
849. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-849)
850. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-850)
851. ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ῆς, ἡ: life. [↑](#footnote-ref-851)
852. πηγὰς: noun, feminine accusative plural of πηγή, ῆς, ἡ: well; spring; fountain. [↑](#footnote-ref-852)
853. ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water. [↑](#footnote-ref-853)
854. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-854)
855. ἐξαλείψει: verb, third person singular, future active indicative of ἐξαλείφω: to wipe out or away; expunge; smear. [↑](#footnote-ref-855)
856. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-856)
857. θεὸς: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-857)
858. πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-858)
859. δάκρυον: noun, neuter nominative or accusative singular of δάκρυον, ου, τό: tear. [↑](#footnote-ref-859)
860. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-860)
861. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-861)
862. ὀφθαλμῶν: noun, masculine genitive plural of ὀφθαλμός, οῦ, ὁ: eye. [↑](#footnote-ref-862)
863. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-863)
864. If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use. [↑](#footnote-ref-864)